



PRESS RELEASE

FOR IMMEDIATE RELEASE
DATE: June 6, 2013

CONTACT: Deborah Hay
TEL: 416-250-9807

Zoryan Institute Receives President of the Republic of Armenia Prize

Yerevan, May 29, 2013—The Zoryan Institute has received the President’s Prize for 2012 for significant contribution to the cause of recognition of the Armenian Genocide. The awards were handed out by President Serzh Sargsyan and Albert Boghossian, one of the founders of the Boghossian Foundation which sponsors the annual Prize. Describing the Zoryan Institute as one of the “key institutions” in the Diaspora, President Sargsyan declared, “The Armenian Diaspora’s crystallized spirit was reflected in the activities of the Zoryan Institute, allowing our people not only to survive the disaster, but also to reaffirm their determination to live on.”



The official citation recognizes Zoryan for “research on the Armenian Genocide, publishing activities, and notable contribution to the preparation of young scholars.” A second award was given to scholar and human rights activist Dr. Tessa Hoffman, cited as an, “outstanding German expert in Armenian studies and genocides.”



The acceptance speech of Mr. K.M. Greg Sarkissian, president and one of the founders of the Zoryan Institute, acknowledged that the Institute’s achievements, honours, and awards are the result of the hard work of hundreds of Armenian and non-Armenian individuals.

In describing the goals and objectives of the Institute, Mr. Sarkissian emphasized Zoryan’s “belief that the strongest defense of the causes of universal human rights and the prevention of genocide is constant education.”

With this concept in mind, Mr. Sarkissian stressed that, “through the education of the Turkish people with irrefutable information, we will be able to win their hearts and minds and eventually help achieve reconciliation and coexistence between our two peoples in peace and security.”

Towards this end Zoryan has sponsored fifteen Armenian and fifteen Turkish students, respectively, to attend the Institute’s annual Genocide and Human Rights University Program, held in partnership with the University of Toronto.

Some of those students have gone on to earn their PhD's, teach, and write books and articles that add to the Institute's effort in establishing a factual history in this area, so crucial to the mutual understanding and dialogue between Turks and Armenians.

The full text of the speech in English and in the original Armenian is reproduced below.

The Zoryan Institute and its subsidiary, the International Institute for Genocide and Human Rights Studies, is the first non-profit, international center devoted to the research and documentation of contemporary issues with a focus on Genocide, Diaspora and Armenia.

For more information please contact the Zoryan Institute by email zoryan@zoryaninstitute.org or telephone 416-250-9807.



Mr. President, Distinguished Guests, Dear Compatriots:

It is with deep appreciation and humility that I accept this award. I must say that, while the concept of the Institute was the vision of a few, thirty-one years of achievements, honours and awards are the result of the hard work of hundreds of Armenian and non-Armenian individuals—directors, scholars, faculty, staff, volunteers, students and supporters around the world. This award is an acknowledgment of their accomplishments. This work includes producing over forty books in nine languages, two international academic journals, 135 Open University seminars, over twenty major conferences, collecting priceless archival documentation, plus some 3,000 hours of oral history testimonies on video of Genocide survivors. But there is more to Zoryan than preserving and documenting our contemporary history.

History can be an obstacle to peace between neighbours and regional security. True peace for neighbouring nations may be had only when they can talk openly about their common past and the unresolved issues that exist between them today. To be able to talk meaningfully with one another, they must have a common understanding of their history, based on a foundation of mutually agreed facts as to what actually happened. With this in hand, neighbours can then begin to understand each other's point of view, which can lead to acceptance, dialogue and eventually reconciliation, instead of suspicion and anger. Turkey and Armenia, as neighbouring states, are not exceptions to this rule. Having this in mind, Zoryan has worked continuously and systematically since 1982 to unearth, analyze, and interpret historical facts about our recent history, particularly the events surrounding the Genocide. In doing so, Zoryan has been able to bring out the shared history of the Turkish and Armenian people. Zoryan, as an independent voice, interprets and translates research into a language and form that is understandable, reliable, and accessible, acting as a bridge between academia and civil society in both Turkey and Armenia. This includes intellectuals, opinion- and policy-makers. It is Zoryan's belief that, through the education of the Turkish people with irrefutable information, we will be able to win their hearts and minds and eventually help achieve reconciliation and coexistence between our two peoples in peace and security.

Our work using this approach has made some significant inroads. One noteworthy example is provided by the late Turkish journalist Mehmet Ali Birand. Describing a recent Zoryan publication in an article titled, "We Are Surrendering to Genocide," he wrote, "...if you read the book and look at the documents, if you are a person who is introduced to the subject through this book, then there is no way that you would not believe in the genocide and justify the Armenians." The more such publications are made available to Turkish society, the more it will be empowered with the knowledge to question the state-imposed denial, and the greater opportunity there will be for

mutual understanding and dialogue. Who could have imagined just ten years ago that today, in major cities in Turkey, the Armenian Genocide would be commemorated?

This work is complex and involves significant financial and human resources, requiring trained specialists and committed scholars of multiple disciplines to undertake years of research and analysis.

So, another area in which Zoryan has been working strategically is the investment in the future of our youth, especially here in Armenia. For example, fifteen students from Armenia have attended the Institute's annual Genocide and Human Rights University Program at the University of Toronto over the years. Last year alone, we sponsored five students from Armenia. Three of them currently work at the Armenian Genocide Museum Institute, two at the Foreign Ministry, and one at the Armenian Mission to the United Nations in Geneva. Just as importantly, many of the fifteen Turkish students the Institute sponsored who also have graduated from the Zoryan university program have gone on to earn their PhD's, teach and write books and articles that add to the Institute's effort in creating the shared common body of history in this area, so crucial to mutual understanding between Turks and Armenians.

We believe that there is a great future for this type of work in Armenia. It is our heartfelt wish to see more institutions like Zoryan flourish in Armenia, championed by the coming generation. With a sense of shared responsibility and shared benefits for our people everywhere, the Zoryan Institute is ready, willing and able to share its vision, its hopes, and its strategies here in Armenia.

We at the Zoryan Institute strongly believe in the strategic value of genocide research and scholarship as a means of helping to remove the obstacles to peace today. A shared view of history can be a catalyst to peace and reconciliation in the region. A secure future depends on the mutual knowledge of our shared history with our neighbours, and the awareness of this history by the thinkers, the opinion-makers, and the leaders of both societies.

Our strategy of learning about history strives not only to bring Armenians and Turks to reconciliation, but also, through sharpened awareness, to be instrumental in preventing such crimes from happening again, to any people anywhere in the world. It is the Zoryan Institute's firm belief that the strongest defense of the causes of universal human rights and the prevention of genocide is constant education.

END

**Գ. Մարգայանի խոսքը ցեղասպանության ճանաչման գործում ունեցած
ներդրման համար ՀՀ Նախագահի մրցանակ ստանալու կապակցությամբ
29 մայիսի 2013 թ.**

Պարոն Նախագահ, հարգարժան հյուրեր, հարգելի հայրենակիցներ,

Խորին երախտագիտությամբ և խոնարհությամբ եմ ընդունում այս մրցանակը: Ես Պետք պետք է նշեմ, որ չնայած ինստիտուտի հայեցակարգը հանդիսանում է մի քանի անձանց տեսլականու մարմնավորում, իսկ այս 31 տարվա հաջողությունները, մեծարումներն ու պարգևները հանդիսանում են աշխարհով մեկ սփռված հարյուրավոր հայերի և ոչ հայերի – տնօրենների, գիտնականների, պրոֆեսորադասախոսական կազմի, կամավորների, ուսանողների և աջակիցների անտրտունջ աշխատանքի արդյունք: Այս մրցանակը նրանց ձեռքբերումների ճանաչումն է: Այդ աշխատանքը ներառում է ինը լեզվով 40-ից ավելի գրքերի հրատարակում, երկու միջազգային ակադեմիական (գիտական) ամսագիր, բաց համալսարանի 135 սեմինար, 20-ից ավելի մեծ գիտաժողովներ, արխիվային արժեքավոր փաստաթղթերի հավաքում, գումարած ցեղասպանությունը վերապրածների բանավոր պատմածների 3000 ժամ ձայնագրություններ: Բայց Չորյանի համար կա ավելի մեծ առաքելություն, քան մեր ժամանակակից պատմության փաստագրումն ու պահպանումը:

Պատմությունը կարող է խոչընդոտ հանդիսանալ հարևանների միջև խաղաղության և տարածաշրջանում անվտանգության հաստատման համար: Հարևան ժողովրդների միջև իրական խաղաղություն կարող է հաստատվել միայն եթե նրանք կարող են բացել իբաց խոսել իրենց համատեղ անցյալի մասին և հաղթահարել այսօր իրենց միջև առկա չլուծված խնդիրները: Իրար հետ իմաստալից խոսելու համար նրանք պետք է ունենան իրենց պատմության ընդհանուր պատկերացում, որը հիմնվում է փոխհամաձայնեցված փաստերի վրա, որոնք ներկայացնում են թե իրականում ինչ է կատարվել: Այս տեսակետից հարևանները կարող են սկսել հասկանալ միմյանց տեսակետը, ինչը կարող է կասկածի և զայրույթի փոխարեն հանգեցնել ճանաչմանը, երկխոսությանը և, ի վերջո, հաշտեցմանը: Թուրքիան և Հայաստանը, որպես հարևան պետություններ ևս բացառություն չեն այս կանոնից: Այս գիտակցումով է, որ Չորյան Ինստիտուտը 1982թ.-ից շարունակաբար և համակարգայնորեն աշխատում է բացահայտել, վերլուծել և մեկնաբանել մեր ոչ վաղ անցյալի պատմական փաստերը՝ մասնավորապես Ցեղասպանության հարցի շուրջ ծավալված իրադարձությունները: Այս արնչությամբ Չորյանը կարողացել է ընդգծել թուրք և հայ ժողովուրդների ընդհանուր պատմությունը: Չորյանը, որպես անկախ ձայն, մեկնաբանում և թարգմանում է հետազոտությունները մի լեզվի և ձևի, որը հասկանալի, վստահելի և

մատչելի է՝ եւ, այդպիսով հանդէս գալով որպէս կամուրջ գիտության և քաղաքացիական հասարակության միջև, թե՛ Թուրքիայում և թե՛ Հայաստանում: Մրանում ընդգրկված են մտավորականներ, հասարակական կարծիք ձևավորողներ և քաղաքականություն մշակողներ: Զորյանի հավատամքն է, որ թուրք ժողովրդին անժխտելի փաստերի ուսուցման միջոցով է, որ մենք պիտի կարողանանք գրավել նրանց սրտերն ու մտքերը և ի վերջո օգնենք հասնելու հաշտեցման և մեր երկու ժողովուրդների միջև խաղաղ և անվտանգ համագոյության:

Օգտագործելով այս մոտեցումը մեր աշխատանքը հասել է որոշակի հաջողությունների: Մեկ ուշագրավ օրինակ տրամադրում է վերջերս մահացած թուրք լրագրող Մեհմեթ Ալի Բիրանդը: “Մենք հանձնվում ենք ցեղասպանությանը” վերնագրված իր հեղինակած հոդվածում, մեկնաբանելով Զորյան ինստիտուտի վերջին հրապարակումը, նա գրում է. “...եթե դուք կարդաք զիրքը և ուսումնասիրեք փաստաթղթերը, և դուք հանդիսանում եք մի անձ, որը թեմային ծանոթանում է այս գրքի միջացով, դուք այլընտրանք չունենք, քան հավատալ ցեղասպանությանը և հայերի ճշմարտությանը”: Բազմաթիվ նման հրապարակումներ մենք հասանելի ենք դարձրել թուրք հասարակության համար, այնքանով, որ այս գիտելիքները հարձականի տակ են դնում պետության կողմից տարվող ժխտողականությունը և մեծ հնարավորություն են ստեղծում համատեղ փոխըմբռման և երկխոսության համար: Ով կարող էր տասը տարի առաջ պատկերացնել, որ Թուրքիայի մեծ քաղաքներում այսօր կնշվի Հայոց ցեղասպանության տարելիցը, առաջնորդված Թուրք մտավորականների կողմից:?

Վերանշված աշխատանքը համալիր աշխատանք է, որը ներառում է ֆինանսական և մարդկային ռեսուրսներ, պահանջում վերապատրաստված մասնագետներ և նվիրված գիտնականներ տարբեր բնագավառներում, և տարիների ուսումնասիրություններ և վերլուծություններ:

Այսպիսով, մյուս բնագավառը, որտեղ Զորյան ինստիտուտը ռազմավարական աշխատանք է տանում, դա ներդրումն է մեր երիտասարդների ապագային, հատկապես այստեղ, Հայաստանում: Օրինակ, այս տարիների ընթացքում 15 ուսանող Հայաստանից մասնակցել է Տորոնտոյի համալսարանում Զորյան ինստիտուտի կողմից ամեն տարի կազմակերպվող Ցեղասպանության և մարդու իրավունքների ուսումնասիրման համալսարանական ծրագրին: Միայն անցած տարի մենք հովանավորեցինք հինգ ուսանող Հայաստանից: Նրանցից երեքը ներկայումս աշխատում են Հայոց ցեղասպանության ինստիտուտ-թանգարանում, երկուսը՝ Արտաքին գործերի նախարարությունում, մեկը Ժնևում, ՄԱԿ-ի ՀՀ մշտական ներկայացուցչությունում: Շատ կարևոր է, որ Ինստիտուտի կողմից հովանավորված 15 թուրք ուսանողներից շատերը նույնպես ավարտել են Զորյանի համալսարանական ծրագիրը, եւ դոկտորական թեզեր են գրել դրա վերաբերյալ: Նրանք դասավանդում են, գրքեր և հոդվածներ են գրում, և ներդրում են ունենում Ինստիտուտի ջանքերին

կառուցելու և կիսելու տարածաշրջանի պատմության ընդհանուր տեսլականը, նպաստելու հայերի և թուրքերի միջև ընդհանուր հասկացողությանը:

Մենք հավատացած ենք, որ Հայաստանում նման կարգի աշխատանքը մեծ ապագա ունի: Մեր սրտանց ցանկությունն է Հայաստանում տեսնել Ձորյան ինստիտուտի կարգի հաստատություններ, որոնք ղեկավարում է երիտասարդ սերունդը: Պատասխանատվության և մեր ժողովրդի հաջողությունների կիսելու գիտակցությամբ, Ձորյան ինստիտուտը ցանկանում և պատրաստ է ներկայացնել իր տեսլականը, ցանկությունը և ռազմավարությունն այստեղ, Հայաստանում:

Մենք, Ձորյանի ինստիտուտում խորին համոզված ենք, որ ցեղասպանության վերաբերյալ ռազմավարական հետազոտությունները և դրամաշնորհի տրամադրումը միջոցներ են նպաստելու խաղաղության հաստատման առջև այսօր կանգնած խոչընդոտների վերացմանը: Պատմության վերաբերյալ տեսակետի կիսումը կարող է տարածաշրջանում հանդիսանալ խաղաղության և հաշտեցման խթան: Անվտանգ ապագան հիմնվում է մեր հարևանների հետ պատմության վերաբերյալ գիտելիքների կիսելու և այս պատմության ներկայացմանը երկու հասարակության մտավորականներին, հասարակական կարծիքի ձևավորողներին և ղեկավարներին:

Պատմության ուսումնասիրման մեր ռազմավարությունը նպատակ ունի ոչ միայն հաշտեցնելու հայերին և թուրքերին, բայց նաև, իրազեկման միջոցով կանխել նման ոճրագործությունների կրկնությունը յուրաքանչյուր ժողովրդի համար աշխարհի բոլոր մասերում: Դա Ձորյան ինստիտուտի ընկերության համոզմունքն է, որ ամենաուժեղ պաշտպանությունը կայանում է մարդու համընդհանուր իրավունքների պահպանման և շարունակական կրթության միջոցով ցեղասպանության կանխարգելման մեջ:

Շնորհակալություն